

Морт правоэзлөн быдӱс мирись ӱтласа декларация

Примитӱм и паськыта юӱртӱм Генеральной Ассамблеялӱн 217 А (111) резолюцияӱн декабрь 10 лунӱ 1948 годӱ

Кыводз

Медбы тӱдны, что морт семьяись быд членлӱн эм аслас достоинство, а сылӱн ӱткодь да мырддытӱм правоэз лоӱ воля, справедливость да лӱнь олан понда основаӱн; медбы тӱдны, что морт правоэз нем туйӱ пунктӱм вайӱтис ни умӱль, кӱда морт увтырлӱ оз сет овны совесть сыӱрти, и что сэтшӱм мирьс, кытӱн отирыс пондас авйыны да сернитны повтӱг, а овны нуждатӱг, лоас сыӱлӱмсянь керӱм быдӱнныс понда; и

медбы тӱдны, что колӱ керны быдӱс, медбы мортлӱн пра- воэз дозирайтсисӱ законӱн и эз адззисӱ моггез мортыслӱ лӱбтисыны паньт умӱля видзӱмлӱ да дзескӱтӱмлӱ; и

медбы тӱдны, что пыр колӱ отсавны отиррезлӱ ӱртасьӱмын; и

медбы тӱдны, что Йитӱм Нацияэзлӱн народдз гижисӱ вын мортлис медьджьт правоэз, вылына лӱбтисӱ личностьли дон, мужиккезлис да инькаэзлис ӱтыжда правоэз и кутчисисӱ эшӱ ӱнжыка отсавны социальной прогресс да вольной олан бурсьӱтӱмын; и

медбы тӱдны, что членнэз-государствоэз кӱсийсисӱ отсавны Нацияэзлӱн Йитӱм Чукӱрлӱ ӱтласа уджын, ӱтамӱд коласын морт правоэз сыӱрти бытшӱма да вольнӱя олӱмын; и

медбы тӱдны, что энӱ правоэсӱ да свободаэсӱ позьӱ тырмӱ пыртны оланас дзир сӱк, кӱр быдӱнныс вежӱртӱны нылис ьджьт донсӱ,

ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЯ паськыта юӱртӱ этӱ морт правоэзлис быдӱс мирись ӱтласа декларациясӱ кьдз задача, кодӱ керны колӱ вынтӱтчыны быд отирлӱ и государстволӱ сийӱн, медбы быд мортыс и быд общественной этӱ Декларациясӱ юрын орӱттӱг видзтӱн, просвещеннӱ да велӱтчӱм увья вынтӱтчисӱ керны быдӱс, медбы донтны энӱ правоэсӱ да свободаэсӱ, пыртны нийӱ оланӱ национальнӱ да отиррезлӱн ӱтласа прогрессивной праздниккезӱ Чукӱрис членнэз-государствоэзлӱн быд отиррезӱн бытшӱма примитӱмӱн.

1 гижӱт

Быдӱс отирыс чужӱны вольнойезӱн да ӱткоддезӱн достоинствоын да правоэзын. Нылӱ сетӱм мывкьд да совесть овны ӱтамӱдныскӱт кьдз воннэзлӱ.

2 гижӱт

Быд мортлӱ бӱрйисытӱг сетсьӱны быдӱс правоэз да эз, кӱдна висыталӱмӱсь эта Декларацияын, кытшӱм бы эз вӱв раса, кучиклӱн рӱм, пол, кыв, енӱ веритӱм, политической да модик вежӱр, национальной нето социальной петӱм, имущество да сословие.

Сидз жӱ оз позь торйӱтлыны политической, правовой нето страналӱн международной статус увья, нето сыӱрти, кытӱн олӱ мортыс, ась эта территорияс вольнӱ кинкӱ увтын, аснас оз веськӱтлы нето кьдз-нибудь

мөднөж зэлөтөм суверенитетын.

3 гижөт

Быд мортлөн эм право овны дзескөттөг да вөрзёттөг.

4 гижөт

Некинөс оз позь видзны рабствоын нето пөдан сайын; раб видзөм да раббезөн вузасьом оз вермө вөвны миян оланын.

5 гижөт

Некинөс оз вермө пытайтны, уськөтны мортыслісь достоинство умоль мог нето наказаннё пыр.

6 гижөт

Быд мортлөн, кытөн бы сія эз вөв, эм право лыддыны асьсө праволөн субъектөн.

7 гижөт

Мийө быдөнным законыс одзын өткодьюсь и өтмоза дорйөмөсь. Миян быдөннымлөн эта Декларация сьөрті право дорйыны асьнымөс быдөс умольсянь, кинсянь бы сія эз лок.

8 гижөт

Быд мортлөн эм право бертны аслыс өштөм правоэз, көдна сетөмөсь сылө конституцияөн нето законөн, төдчана национальной суддэзын.

9 гижөт

Некинөс оз позь законтөг арестуйтны, кутны нето вөтлыны.

10 гижөт

Быд мортлөн, көр сійө винитөны уголовной статья сьөрті, право төдны справедливөй независимөй судын ассис правоэз да обязанностез и эм я мыйкө сэтшөмыс, мед сійө винитны.

11 гижөт

Быд морт, көр сійө винитөны умольын, вермө лыддисыны правөн сэтчөдз, кытчөдз сылісь умоль керөмсө законнө оз мыччав осьта суд, кытөн мортыслө сетсьө быдөс дорйөт понда.

Некинөс оз позь судитны мый понда бы эз вөв, ежели эта коста керөмась национальной закон нето быдөс отиррезлөн право сьөрті нем умольыс эз вөв. Оз вермы сідз жө мыжйөмыс сьөкытжыкөн сысса, көда вермис лоны сетөм умоль керөмыс коста.

12 гижөт

Некин оз вермы дзугны мортлісь ассис да семейной вөрзётны сылісь оланін, честь да бур ним. Быдыслөн эм право сайөвтны асьсө

вөрзётлөммеэсэнь законён.

13 гижөт

Быд мортлөн эм право вольнө ветлөтны и бөрийны аслыс горт көть кытшөм государствоын.

Быд морт вермө мунны йөз и аслас странаись и бертны аслас странаө бөр.

14 гижөт

Быд мортлөн эм право дзебсисьны вөтлөмсянь мөдік странаэзын и овны сэтчин.

Эта правоыс өшө сэк, көр мортсө кошшөны не политической преступленнө понда, а мөдік умөлись, мыйыс мунө панит Нацияэзлөн Йитөм Чукөрлөн принципезлө да моггезлө.

15 гижөт

Быд мортлөн эм право гражданство вылө.

Некинлісь оз вермө весись мырддыны гражданство нето правосө вежны сійө.

16 гижөт

Мужиккез да инькаэз, көдна лыддисьөны ноletнөйезөн, вермөны гөтрасьны, керны семья, кытшө бы нылөн раса, национальность нето религия эз вө Нылөн эмось өткодь правоэз гөтрасьны, өтлаын овны и торйөтчыны.

Гөтрасьны позьө дзир сэк, көр кыкнан мортыс олөны бы өтлаын.

Семья – этө учөтик, но дона колана торок отирыслөн, и отирыслө да государствоыслө колө дорйыны сійө.

17 гижөт

Быд мортлөн вермас лоны имущество кыз аслас, сідз и өтласа.

Некинлісь оз позь мырддыны имуществосө астөгьяс.

18 гижөт

Быд мортыс вермө асмоснас авйыны, совеститчыны да ны енлө; эта правоыс сетө вежны ассит ен, мөднеж вежөртны олан, өтнатлө и өтлаын мөдіккезкөт донтны көть кытшөм енөс да ассиныт арт, велөтчыны, юрбитны да чулөтны религиознөй да ритуальнөй обряддэз йөз дырни нето дзир аскөттят.

19 гижөт

Быдыс вермө артавын асмоснас и көть кытөн баитны эта йылісь йөзлө; эта правоыс сетө мортыслө воля овны аслас юрөн, повтөг кошшыны, адззыны да новйөтны омөн юө да ассис арттэз кыз сія только кужө и кытшөм бы границаэз сайын эз вөв.

20 гижөт

Быд мортлөн эм право оксыны отлао да бытшөма сёрнитны, а сідзжө йитсыны чукөррезө.

Некинös оз позь вынөн пыртны кытшөм-либо чукөрө.

21 гижөт

Быд мортыслөн эм право веськөтлыны аслас странаөн веськыта нето вольнöя бөрйөм йöз пырйөт.

Быд мортыс вермö отмоза керны аслас странаын государственнöй

Отирлөн воляыс, тшөктöмыс – эм юралиссез властльö основа; эта воляыс мыччассьö выборрезын, кө чулөтсьöны быдöс отирөн и öткодя бөрьян право сьöртi гусьöна голосуйтöмөн нето мөднөж, но тожö свободнöя голосуйтöмөн.

22 гижөт

Быд мортлөн, кызд обществолөн членлөн, эм право социальнöй отсöt вылö, вылына видзны ассис достоинство, свободнöя зорöтны личность экономическöй, социальнöй да культурöй сфераэзын национальнöй уджөн, отиррез коласын ёртасьöмөн да быд государстволөн структура да вермөм сьöртi.

23 гижөт

Быд мортлөн эм право уджавны, свободнöя бөрйыны удж, корны уджын бытшөм да справедливöй условиеэз, дорйисыны, медбы уджис эз чапкö.

Быд мортлөн эм право öткодь удж понда öткодь вештöм вылö, кытшөм-либо дискриминациятöг.

Быд уджались мортлөн эм право бытшөм да справедливöй вештöм вылö, медбы сiя ачыс и сылөн гортiссес вермисö овны достойнöя, а көр ковсяс, адззисö мөдiк социальнöй отсöt.

Быд морт вермö аркмöтны профессиональнöй чукö да пырны эна профессиональнöй чукөррезö асьсö дорйөм понда.

24 гижөт

Быд мортлөн эм право шоччисыны, корны, медбы уджыс дырöv эз кыссы и кадiсь кадö вöлi сетöм вештана отпуск.

25 гижөт

Быд мортлөн эм право сэтшөм олан вылö, көр тырмис бы сёян, паськөм, вöлi бы оланiн, шөгөттэзiсь веськөтöм, колана социальнöй отсöt, көр ачыс мортыс и сылөн гортiссес олисö бы шогавтöг да бура, сідзжö эм право отсöt вылö, ежели мортыс öштiс удж, пондiс шогавны, лоис инвалидөн, кольччис öтнас нето сылö немөн лоис овны не ас кузяас.

Кага вайөм да челядь зорөтöм сетöны право бытшөм дозирайтöм да отсöt вылö. Быд челядөклөн, көдна чужисö гижсьöм ай-мамлөн нето гижсьытöг, эм öткодь социальнöй дорйөт.

26 гижөт

Быд мортлөн эм право велөтчаны. Колö керны быдöс, медбы кöть начальнöй да общöй образованнө вöлісö вештісьтöг. Начальнöй образованнөйс быдөнныс понда лоö обязательнöйөн. Техническöй да профессиональнöй образованнөйс сетсьö быдлö, öтмоза сетсьö быд мортыслөн сы вермöм сьöрті и высшöй образованнө.

Мортсö колö велөтны сы понда, медбы бура зораліс сьлөн личность, содіс уваженнө сьлөн правоэз да свободаэз дынö. Велөтчöмыс отсалö вежöртны öтамöдöс, керö мортсö небытөн, отирресö ёртасьöтö, отсалö йитсьыны раса да енлö веритöм сьöрті чукöррезлö, а Нацияэзлөн Йитöм Чукöрлö керны да дорйыны бытшöм лөнъ олан.

Ай-мамлөн эм приоритет бöрйыны, кытөн ны поснит челядьлö велөтчаны.

27 гижöt

Быд мортлөн эм право пуктыны пай öтласа культурнöй оланö, гажötтчаны искусствöйн, зорöтны научнöй прогресс да тöдны сьлісь быдöс бурсö.

Быд мортлөн эм право дорйыны ассис моральнöй да материальнöй вермöммеэ, кöдна шедтöмсь сьлөн кыз авторөн научнöй, литературнöй нето художественнöй уджөн.

28 гижöt

Быд мортлөн эм право социальнöй да отиррез коласын примитöм порядок вылö, кöда сьöрті эта Декларацияын гижöм правоэс да воляэс вермасö быдсөн лоны пыртöмсь оланö.

29 гижöt

Быд мортыс видзö кыв отир одзын, кöда öтнас вермö сетны сьлö вольнöя да бытшöма зоравны.

Быд мортлісь правоэсö да волясö законыслö колö джендöтны дзир сы понда, медбы не öштыны правоэсö да свободаэсö мöдіккезлö, а демократическöй йöз коласас вылына видзсис мораль, вöлі дзугсьытöм да бур олан.

Эна правоэс да воляйс оланын некöр оз вермö мунны паныт Нацияэзлөн Йитöм Чукöрлөн принципpezлö да моггезлö.

30 гижöt

Нем эта Декларацияын оз вермы лоны вежöртöм сідз, бытьтö кытшöм-либо государстволö, йöз чукöрлö нето торья морттэзлö сетöм право удж вылö нето керны мый-либо сэтшöмö, мый бы мырддис правоэсö да волясö, кöдна висьталöмсь эта Декларацияын.